

## Approvazione di tariffe nell'assicurazione privata

(art. 84 della legge del 17 dicembre 2004 sulla sorveglianza degli assicuratori; RS 961.01)

L'Autorità federale di vigilanza sui mercati finanziari FINMA ha approvato le tariffe seguenti relative a contratti d'assicurazione in corso.

I richiedenti intendono applicare gli adeguamenti tariffali approvati a tutto il portafoglio (contratti in corso e contratti nuovi) con effetto al 1° gennaio 2012.

Ai fini dell'esame e dell'approvazione di tariffe è applicabile l'articolo 38 LSA. Secondo questa disposizione le tariffe soggette ad approvazione devono essere stabilite entro limiti tali da garantire, da un lato, la solvibilità dell'istituto d'assicurazione richiedente e, dall'altro, la protezione degli assicurati contro gli abusi. Tuttavia la legge non prevede un controllo di adeguatezza.

Con le loro tariffe i richiedenti hanno fornito la prova che il limite di cui all'articolo 38 LSA è rispettato. Con le seguenti decisioni la FINMA ha pertanto approvato le richieste di modifica della tariffa.

### Decisione

<i>del</i>	<i>Tariffa sottoposta da</i>
9 agosto 2011	<b>Sympany Versicherungen AG, Basilea</b> Adeguamento tariffario per i prodotti Hospita Comune (KO A), Hospita Flex (KO F), Hospita Comfort (KO K), Compensa
17 agosto 2011	<b>Provag Versicherungen AG, Winterthur</b> Adeguamento tariffario per i prodotti PRIMA Standard, PRIMA Top
19 agosto 2011	<b>Krankenkasse Wädenswil, Wädenswil</b> Adeguamento tariffario per i prodotti Kombinierte Spitalversicherung, halprivate Abteilung (HC.D2), Kombinierte Spitalversicherung, private Abteilung (HC.D3)
19 agosto 2011	<b>Sodalis Gesundheitsgruppe, Visp</b> Adeguamento tariffario per i prodotti Sana, Sana Plus, Denta, Ospita 1, Ospita 2, Ospita 3
25 agosto 2011	<b>Helsana Zusatzversicherungen AG, Zurigo</b> Adeguamento tariffario per i prodotti Hospital Eco, Plus, Comfort, Bonus Plus, Bonus Comfort, Classica Plus, Classica Comfort, Albergo Plus, Albergo Comfort, Albergo Duo/Solo, Flex e Abolizione dello sconto SMILE
26 agosto 2011	<b>Concordia Schweizerische Kranken- und Unfallversicherung AG, Lucerna</b> Adeguamento delle tariffe per i prodotti Diversa (A1), Natura (A2), assicurazione ospedaliera (PE3) e assicurazione individuale d'indennità giornaliera agricola (LK) nonché modifica dello sconto in conformità all'articolo 21 delle condizioni

complementari di assicurazione per i prodotti di assicurazione ospedaliera (PE1, PE2, PE3) e dello sconto per gli ex assicurati della «Fricktalsche Kranken- und Unfallkasse Möhlin» per l'assicurazione dentaria (Z)

26 agosto 2011

**Intras Assurances SA, Lucerna**

Adeguamento tariffario per i prodotti Due, Due+, Optima+ Semiprivato, Optima+ Privato, Quadra+ Semiprivato, Quadra+ Privato

30 agosto 2011

**Groupe Mutuel Assurances GMA SA, Martigny**

Adeguamento tariffario per i prodotti Global AMB (GB), soins complémentaires (SC)

2 settembre 2011

**Mutuel Assurances SA, Martigny**

Adeguamento tariffario per i prodotti assurance des soins dentaires plus, DP2, DP3, tarifs DPAMAV, DPAMFR, assurance combinée d'hospitalisation HC D2, tarifs HCAMCV et HCAMEO; assurance combinée d'hospitalisation HC D3, tarifs HCAMCV et HCAMEO; assurance des soins complémentaires avec bonus SB, assurance complémentaire Vitalis SP, tarif SPAMTO

9 settembre 2011

**KMU-Krankenversicherung, Winterthur**

Adeguamento tariffario per i prodotti Kombi Allgemein, Kombi Halbprivat, Kombi Privat, Kombi Plus

13 settembre 2011

**Kolping Krankenkasse AG, Dübendorf**

Adeguamento tariffario per i prodotti PLUS, KOMBI 2, KOMBI 3

13 settembre 2011

**Sumiswalder Krankenkasse, Sumiswald**

Adeguamento tariffario per i prodotti KOMBI 1/1+ (G1), KOMBI 2/2+ (G2), KOMBI 3/3+ (G3), Complementare 123 (E), Infermieristica ausiliari (V)

16 settembre 2011

**Genossenschaft Krankenkasse Steffisburg, Steffisburg**

Adeguamento tariffario per i prodotti KKSt. Vario, KKSt. Vario Plus

16 settembre 2011

**Visana Versicherungen AG, Berna**

Adeguamento tariffario per i prodotti indennità giornaliera LCA (D60), ospedale domicilio all'estero LCA con e senza cure (E20), ospedale ex-Mobiliare semiprivato (E50 HP), ospedale ex-Mobiliare privato (E50 PW), cure di lunga durata stazionarie LCA (L00)

16 settembre 2011

**Atupri Krankenkasse, Berna**

Adeguamento tariffario per i prodotti Mivita, Comforta semiprivato, Comforta Opti, Comforta privato, Denta, Ospedale generale, Ospedale semi-privato, Ospedale Opti, Ospedale privato, Ospedale Combi generale, Ospedale Combi semiprivato, Ospedale Combi Opti, Ospedale Combi privato

- 16 settembre 2011 **CSS Versicherung AG, Lucerna**  
Adeguamento tariffario per i prodotti ospedaliera semi-privato, ospedaliera privata, per cure dentarie, per medicina alternativa, di cura medica per malati cronici, ospedaliera myFlex, ambulatoriale myFlex, Student Care
- 16 settembre 2011 **Sanitas Privatversicherungen AG, Zurigo**  
Adeguamento tariffario per i prodotti Hirslanden Care (H1HC), Hospital Private (H1P/04), Hospital Private Liberty (H1PL/04), Hospital Royal Plus Economy (H1E/97), Hospital Royal Plus First (H1F/97), Hospital Royal Plus Luxury (H1L/97), Family Royal (HF 1/01), Hospital Comfort (H2C/04), Hospital Comfort Liberty (H2CL/04), Hospital Comfort Plus Economy (H2E/97), Hospital Comfort Plus First (H2F/97), Hospital Comfort Plus Luxury (H2L/97), Hospital Comfort (H2T/97), Family Comfort (HF2/01)
- 16 settembre 2011 **EGK Privatversicherungen AG, Laufen**  
Adeguamento tariffario per i prodotti EGK Combi 1 (privato), EGK Combi 2 (semi-privato), EGK Combi 3 (generale), EGK Combi 4 (flex), EGK Combi 5 (complementare), EGK-SUN 1, EGK-SUN 3, EGK-SUN Complementare
- 16 settembre 2011 **Swica Krankenversicherung, Winterthur**  
Adeguamento tariffario per i prodotti COMPLETA, DENTA, OPTIMA, SUPPLEMENTA, SALARIA LCA
- 20 settembre 2011 **Galenos Kranken- und Unfallversicherung, Zurigo**  
Adeguamento tariffario per i prodotti HOPITAL II, HOPITAL III, MAXICA I, II, III
- 20 settembre 2011 **rhenusana, Heerbrugg**  
Adeguamento tariffario per i prodotti Gesundheits-Versicherung, Hilfsmittel-Versicherung, Therapie- und Medikamenten-Versicherung, Transport- und Rettungskosten-Versicherung, Spitex-, Kur- und Heimversicherung, Zahn-Versicherung, Spital halprivat – Spitalversicherung, Spital privat – Spitalversicherung, rhenuHOSPITAL gold, rhenuHOSPITAL platin, rhenuHOSPITAL Option «Mutter-schaft», rhenuDENTA silber, rhenuDENTA gold, rhenuDENTA platin, rhenuDENTA Option, rhenuPLUS silber, rhenuPLUS gold, rhenuPLUS platin, rhenuPLUS Option
- 4 ottobre 2011 **ÖKK Versicherungen AG, Landquart**  
Adeguamento tariffario per i prodotti Privat Zusatz, Kombi Privat, Family
- 5 ottobre 2011 **Assura SA, Pully**  
Adeguamento tariffario per i prodotti Optima Plus, Optima Varia, Ultra Varia

13 ottobre 2011

**rhenusana, Heerbrugg**

Adeguamento tariffario per i prodotti Einzel-Krankentag-  
geld-Versicherung rhenusALÄR

nell'assicurazione malattia complementare.

*Rimedi giuridici*

La presente comunicazione costituisce la notifica della decisione. Le persone che hanno diritto di ricorrere in virtù dell'articolo 48 della legge federale sulla procedura amministrativa (PA; RS 172.021) possono impugnare la decisione presso il Tribunale amministrativo federale, Sezione 2, Sorveglianza sulle Assicurazioni, Casella Postale, 3000 Berna 14. Il ricorso deve essere presentato entro 30 giorni dalla presente pubblicazione e contenere le conclusioni nonché i motivi. Durante questo periodo, la decisione può essere consultata presso l'Autorità federale di vigilanza sui mercati finanziari FINMA, Einsteinstrasse 2, 3003 Berna.

6 dicembre 2011

Autorità federale di vigilanza sui mercati finanziari FINMA